



蘇聯文藝問題

中原新華書店印行

聯共中央「關於『星』與『列寧格勒』雜誌的決定」，與「關於劇場上演節目及改進方法的決定」，以及日丹諾夫的報告，是聯共黨在處理文藝問題上的重要歷史文獻。雖然是講的蘇聯文藝界的事情，但這些決議，特別是日丹諾夫的文章，非常尖銳地、深刻地說明了文藝應如何服從政治，如何爲人民服務，嚴厲地指摘了蘇聯某些文藝工作者沒有立場的對西歐資產階級文學阿諛頌揚的態度，以及文藝工作者相互之間以友情態度代替原則態度，缺乏嚴肅的批評與自我批評等等不良傾向，這些對於我們有極其重大的教育的意義。

周揚

一九四七年十二月

目 錄

聯共(布)中央關於「星」與「列寧格勒」雜誌的決定.....	一
聯共(布)中央關於劇場上演節目及改進方法的決定.....	七
聯共(布)中央關於B·莫拉德里的歌劇「偉大的友情」的決定.....	一五
日丹諾夫：關於「星」與「列寧格勒」兩雜誌的報告.....	二三
蘇聯作家協會理事會主席團的決議.....	五五
法捷耶夫：日丹諾夫的報告與我們的任務.....	六七

聯共(布)中央關於「星」

與「列寧格勒」雜誌的決定

——一九四六年八月十四日

聯共(布)中央認為：在列寧格勒出版的文學藝術雜誌「星」與「列寧格勒」辦還得完全不能令人滿意。

在最近幾期的「星」裏面，與蘇聯作家的著名與成功的作品並列着，出現了很多沒有思想的、在觀念上有毒害的作品。「星」的大錯誤，在於把文學論壇交給了作家左琴科，他的作品是與蘇維埃文學背道而馳的。「星」的編輯部知道：左琴科一向專寫瑣碎、空洞和庸俗的事物，專寫腐敗無聊、低級、與政治無關的東西，以便瓦解我們的青年，毒害他們的意識。左琴科最近的一篇小說「猴子歷險記」(「星」一九四六年第五！六號)，對於蘇維埃生活和蘇維埃人作了卑惡的誹謗。左琴科用諷刺的方式，描寫蘇維埃的制度和人，肆言蘇維埃人爲落後、缺乏文化、愚蠢、有着凡俗的趣味和性格。左琴科對於我們現實的這種惡毒、誹謗的描述，是有着反蘇的毒索的。

把「星」的篇幅提供像左琴科的那樣的文學無賴與渣滓，是非常不能容忍的，因為「星」的編輯部清楚地知道左琴科的為人，及其在戰爭時期的不良行為；在那時，左琴科未對蘇聯人民反對德國侵略者的鬥爭作任何助力，而是寫了像「日出之前」那樣可憎的東西。對於它的評價，正如對左琴科一切「創作」一樣，已在「布爾什維克」雜誌裏作出了。

「星」還用了一切辦法來宣揚女作家阿赫瑪托娃的作品，她的文學、社會政治的面目，早為蘇聯社會人士所熟悉。阿赫瑪托娃是那樣與我國人民無緣的空洞、無思想的詩的典型代表者。她的詩的精神中的悲觀主義與頹廢主義，她那老舊的沙龍詩式的表現風格，凝固在貴族資產階級的唯美主義和頹廢主義——「為藝術而藝術」的立場上，不願意同廣大的人民邁同一的步調，對於我國青年的教育事業起着阻害作用，不能被容於蘇維埃的文學中。

容許左琴科和阿赫瑪托娃在雜誌裏成為活躍的角色，的確在列寧格勒作家中帶來了思想分化和解體的因素。在雜誌裏，開始培養了蘇維埃人所不應有的、在現代西歐資產階級文化面前表現阿諛精神的作品，開始發表了充滿對生活感覺無聊、悲觀和失望的作品（一九四六年第一號上薩多費也夫和康米薩洛窩等人的詩）。在刊載這些作品中，編輯部加深了它本身的錯誤，而且更大大降低了雜誌的思想水平。

在允許思想上乖異的作品滲入這一雜誌上，編輯部同樣降低了對於刊印的文學材料

之藝術質量的要求。雜誌上開始出現了藝術價值很低的戲曲和小說（雅格得費德的『時間的道路』，什金的『鶴之湖』等）。這種在出版上不分皂白地選用材料，引導着雜誌藝術水平的低落。

中央指出：特別壞的是『列寧格勒』雜誌，它經常拿它的篇幅來發表左琴科的低級、誹謗作品，刊載阿赫瑪托娃那空洞、與政治無關的詩。正和『星』的編輯部一樣，『列寧格勒』雜誌的編輯部犯了很大的錯誤。它刊載了許多充滿着對於一切外國事物的阿諛的東西。這個雜誌刊行了很多錯誤的作品（瓦爾沙夫斯基和列斯塔的『柏林上空的事件』，斯洛尼瑪斯科的『在峭崗上』。在哈津寫的『奧涅金還鄉』一首詩裏，用文學中韻調作掩飾，對今天的列寧格勒肆予誹謗）。在『列寧格勒』雜誌裏，包含着極為空洞與卑劣的文學題材。

為什麼列寧格勒——英雄的以其前進的革命傳統著稱的城，總是進步思想和進步文
化的溫床的城——出版的雜誌『星』和『列寧格勒』，會有對蘇維埃文學背道而馳的、
沒有思想、與政治無關的作品出現呢？

『星』和『列寧格勒』雜誌編輯部的錯誤何在呢？

兩個刊物的領導工作者，首先是他們的編輯拉揚諾夫和李哈列夫同志，忘記了列寧主義的立場，忘記了我們的雜誌是科學的也罷，或者藝術的也罷，都不能與政治無關。他們忘記了：我們的刊物是蘇維埃政府在教育蘇維埃人民——特別是青年——工作中的

有力工具，因此，應當受那構成蘇維埃制度的生命基礎——政策——的領導。蘇維埃制度不能容忍把青年教育成對蘇維埃政策不關心、放任和無思想。

蘇維埃文學——世界上最進步的文學——的力量，在於它是除了人民的和國家的利益以外，沒有、也不可能有的別的利益的文學。蘇維埃文學的任務，在於幫助政府正確的教育青年，回答他們的問題，教育新的一代成為積極於自己的工作，不怕障礙，並準備克服一切障礙。

因此，一切無思想的、與政治無關的、『為藝術而藝術』的、與蘇維埃文學背道而馳的說教，都是對於蘇聯人民和政府的利益有害的，不應在我們的雜誌中佔有地位。

『星』和『列寧格勒』雜誌領導工作者的思想錯誤，同樣在於這些工作者沒有把他們和文學家的關係，放在正確教育蘇維埃人以及文化活動的正確政治方向之利益的基礎上，而是放在個人的、朋友的利益的基礎上。由於不願損傷朋友的關係，批評便被忽略了。由於害怕得罪了朋友，顯然惡劣的作品就被通過了。這種自由主義——在它的面前，人民和政府的利益、正確教育我國青年的利益，成了朋友關係的犧牲品；並且在它的面前，批評就鬆懈了——發展到作家們不求改進，喪失了自己對人民、政府和黨的責任的感覺，停止了向前進步。

上述一切，證明『星』和『列寧格勒』雜誌的編輯部未能掌握其所應負之責任，並在領導該兩刊物中犯了嚴重的政治錯誤。

中央認為：蘇聯作家協會理事會，特別是它的主席鐵霍諾夫同志，並未採取任何步驟來糾正『星』和『列寧格勒』雜誌，不僅未和左琴科、阿赫瑪托娃及其非蘇維埃作家的敗類們作鬥爭。反而，容許了與蘇維埃文學背道而馳的傾向和風尚侵入雜誌中去。

聯共（布）列寧格勒市委員會忽視了兩個雜誌的重要錯誤，放棄了對兩雜誌的領導，容許與蘇維埃文學背道而馳的人——像左琴科和阿赫瑪托娃——佔據雜誌的領導位置。此外，列寧格勒市委員會（卡普斯金和希洛克夫同志）知道黨對左琴科及其『創作』的態度，却越權的用市委今年六月二十六日的決議批准了『星』編輯部人員的成分，其中就有左琴科。因此列寧格勒市委就犯了很大的錯誤。今年七月六日，『列寧格勒真理報』刊載尤理·蓋爾曼關於左琴科的創作的可恥的讚頌文，是有錯誤的。

聯共（布）中央宣傳部沒有保證予列寧格勒的刊物以適當的管理。

聯共（布）中央決定：

（一）指定『星』的編輯部、蘇聯作家協會理事會和聯共（布）中央宣傳部採取步驟，以便徹底掃除這一雜誌在本決定中所指出的錯誤和缺點，改正雜誌的方針，並保證使這一雜誌有高度的思想與政治水平，停止刊載左琴科、阿赫瑪托娃及其同類的作品。

（二）鑒於目前在列寧格勒出版兩個文學藝術刊物沒有必要的條件，『列寧格勒』雜誌實行停刊，將列寧格勒的文學力量集中於『星』上。

（三）為在『星』的編輯部工作中建立必要的制度，認真改善本刊的內容，在本刊

設置主編、及編輯部人員。確定主編在思想——政治的管理和作品刊行的質量上負完全責任。

(四) 批准 A·M 葉高林同志爲「星」雜誌的主編。同時保留其中央宣傳部副部長的職位。

聯共(布)中央關於劇場

上演節目及改進方法的決定

——一九四六年八月二十六日

檢討了劇場的上演節目及其改進方法問題以後，聯共(布)中央認為劇場上演節目的編排，不能使人滿意。

劇場上演節目在現狀上的主要缺點，乃是以現時為主題的蘇聯作家的劇本，實際上已從全國最大劇場的上演節目裏面排擠出去了。在莫斯科藝術戲院所上演的二十部戲劇中，僅僅有三部是關於蘇聯現代生活問題的。在小戲院二十部劇中有三部，在莫市蘇維埃戲院九部中有三，在瓦赫丹高夫戲院十部有二，在卡梅爾奈十一部有三，在列寧格勒普希金戲院十部有二，在基也輔佛朗克劇場十一部有三，在哈爾果夫石甫琴科戲院十一部有二，在斯維爾得洛夫劇場上演的十七部劇中僅有五部是關於現代蘇聯問題的。

上演節目顯然不正常的現象，越發在強化着了，因為在那少數經驗劇場演出過的以現代為主題的劇本中，還包含些缺乏力量的，缺乏思想的劇本(窩多皮亞諾夫的『被迫的

降落』、徒爾兄弟的『生日』、宿巴克與薩甫琴科的『飛機遲誤一晝夜』、A·格拉得科夫的『新年之夜』、徒爾兄弟的『非常法律』、拉赫曼諾夫與雷斯的『林中窗』、勃高金的『女船主』及其他數部）。在這些劇本裏把蘇維埃人描繪成醜陋的漫畫形式，落伍而又缺少文化，具有庸俗的趣味與道德，已經成了規律，而對於反派人物的性格却賦與了特別明朗的輪廓，表現得有力、有意志，而且很有經驗。在這一類的劇本裏，所描寫的故事，經常是捏造和虛偽的，因此這些劇本就將蘇維埃生活作了不正確的、歪曲的表現。大部分在劇場裏上演過的現代主題的劇本，都是違反藝術和幼稚的，寫的非常粗率，並且他們的作者們對於俄國文學和人民語言也都缺少足夠的知識。同時有許多劇場對於上演蘇維埃生活的戲劇不負責任。劇場的領導人員們時常把這些戲劇派給次要的導演們導演，造成一場能力薄弱和沒有經驗的演員們的賭博，對於演出的藝術形式一點也不加以必要的注意，因而現代主題的腳本的上演便形成了灰暗而又缺乏藝術性。這一切都證明了許多劇場並沒有擔任了培養文化、培養進步的蘇維埃思想和道德的工作。劇場上演節目的這種情勢，就是沒有能為勞動者們的教育利益而負起責任，而且是不應被容於蘇聯劇場的。

藝術工作委員會及許多劇場工作的最大缺點，乃是它們過於熱心上演古典題材的戲劇。現在在許多劇場上演的一些劇本裏，都沒有絲毫歷史和教育的意義，只是理想的描寫皇帝可汗和貴族們的生活（斯克利巴的『瑪爾嘉麗達娜瓦爾斯卡婭的故事』、哈直屠

庫洛夫的「侯列茲莫」、卡賽莫夫的「塔赫莫斯、霍仁斯基」、塔日白也夫的「我們卡札赫族」、卜龍古洛夫的「伊獵凱和穆拉爾克」。

聯共（布）中央認為藝術工作委員會領導着一條錯誤路線，在把外國資產階級劇作家們的劇本排成上演節目，「藝術」出版部依靠藝術工作委員會的指示，發行了一冊近代英美劇作的獨幕劇集。這些劇本是劣等和下流的外國劇作品裏面的典型，公開地宣揚資產階級의思想和道德。藝術工作委員會最近發給全國各劇場許多劇本：毛力遜的「塞斯帕爾蓋爾暗殺案」、皮涅羅的「危險的年齡」、毛蓋廊的「圓圈」及「貝涅洛伯」、貝爾那爾的「我的咖啡」、拉比石與戴拉爾爾的「眼中灰」、高佛曼與哈拉特的「午餐時的客人」、究朗的「大名鼎鼎的美莉」、歐日葉和山得洛的「郭爾西康的復仇或男勇的妄想」及其它。這些腳本中的一部分已在劇場裏上演過了。劇場上演外國資產階級作家的腳本，實際就是允許蘇聯舞台宣傳反動的資產階級의思想和道德，企圖以仇視蘇聯社會的人生觀來毒害蘇聯人民的意識，在意識上和生活中復活資本主義的舊習。藝術工作委員會在戲劇工作者之間大量地散佈和在舞台上上演這類的劇本，是藝術工作委員會的最大政治錯誤。

聯共（布）中央指出，藝術工作委員會是作了一部分落山的戲劇工作者的俘虜，把為中央與地方各劇場編排上演節目的權利從自己手中放棄了，使上演節目的編排成了自流的方式。

聯共（布）中央認為，劇場上演節目最大缺點的主要原因，乃是劇作家們不能使人滿意的工作。許多劇作家脫離開了現代生活的根本問題，不明白人民的生活和問題，不會描寫蘇維埃人民的優秀的特徵和品質。這一羣劇作家忘掉了只有積極的宣傳蘇維埃國家的政策，才能夠完成自己的、教育勞動者工作的重要任務，因為政策是蘇維埃制度的生命基礎。

在劇作家們的工作上和劇場方面缺少了必需的聯系和創造的協調。担负了指導劇作家們的創造，和爲了藝術和文學未來發展的利益而工作的責任的蘇聯作家協會理事會，事實上脫離領導劇作家的工作，對於提高他們作品的思想藝術水準的工作一點也沒做，不爲反對戲劇裏面的下流化和敷衍了事而鬥爭。

劇場上演節目的不能令人滿意的一般原因，同時也由缺乏原則上的布爾什維克主義的戲劇批評。在蘇聯報界僅有極少數的專門家担任了戲劇批評的任務。報紙、文藝和戲劇雜誌上很少出現能善於客觀地和公平地分析劇本和舞台的演出的新批評家。個別的批評家自己對於劇本和演出的估價，不是爲了蘇聯戲劇和劇場藝術的思想和藝術的發展利益的目的，也就是說：不是以國家和人民的利益爲目的，而是以團體、友誼和私人利益爲目的。經常刊載的一些關於演出的論文，時常是些不通藝術的人們所寫的，在這些文章中，對於新演出的工作評論變成了不適合真正意義和演出水準的主觀的和任性的評價。對於腳本和演出的批評，時常用些含糊、讀者也不能意識的詞句寫成。

「蘇聯藝術」報和「戲劇」雜誌簡直不能令人滿意。以幫助劇作家和戲劇工作者們，理想地和藝術地創造有完全價值的脚本和演出為號召的「蘇聯藝術」和「戲劇」雜誌，對於良好脚本的擁護既胆怯、又笨拙、同時又止不住地譏誚那些平凡的演出，對於劇場和藝術工作委員會的錯誤表示沉默，這樣就養成了和蘇維埃報紙疏遠的傾向和道德。戲劇批評在「蘇聯藝術」的篇幅上形成了通告的性質，批評者和戲劇工作者們的友情及私人的利益，在文章上壓倒了全國的利益。「蘇聯藝術」報，對於戲劇作家及戲劇工作者的估價，未能站在正確和原則的陣線上，因此，不但不能幫助、甚至於妨害了布爾什維克主義戲劇批評的展開。這種戲劇「批評」的實際存在，以致使少數的批評家、劇作家和戲劇工作者，喪失了對人民所負的責任，停止前進，而且不能幫助蘇維埃藝術的未來發展。

聯共（布）中央決定：

一、藝術工作委員會主席赫拉普琴科同志，負責在最短期間內，根除本決議中所指出的嚴重缺點及錯誤。

二、聯共（布）中央考慮到劇場在實行對人民的共產主義教育工作上的重要性，命令藝術工作委員會及蘇聯作家協會理事會對於蘇聯現代的上演節目的編排應集中注意。聯共（布）中央對劇作家和戲劇工作者提出了一個任務——創造在藝術態度上特別明朗的和充滿價值的，描寫蘇維埃社會生活和蘇維埃人民的作品。劇作家和劇場應該在

劇本裏和演出上表現蘇維埃社會生活是在不斷地前進着，一切都爲了蘇維埃人民氣質的優秀方面向前發展，而且他們是用着在偉大的祖國戰爭時期所表現的力量在前進。號召我們劇作家和導演們要積極參加對蘇維埃人民的教育工作，答覆他們的具有高級文化水平的問題，要把蘇聯的青年教育成活潑的，樂觀的，忠於祖國和確認我們事業的勝利、不怕任何阻礙、善於克服一切困難的人。同時號召蘇聯的劇場，要表現這些品質並不是僅存在於個別的選擇出來的人或英雄的身上，而是存在於幾千萬的蘇維埃人民身上的。

必需使所有善於創造戲劇作品的作家們，積極地創造地參加到編排那種品質適合於現代觀眾的劇場上演節目的具體工作上面。

三、藝術工作委員會，必需担负每年在每一家劇場裏至少要組織上演兩三部以現代蘇聯爲主題的有思想和藝術方面屬於上品的新劇，以爲基本的實踐任務。

各劇場必需從根本上改善上演現代蘇聯劇本的品質，爲這些劇本的演出，要選擇優秀的導演和演員，使出演的藝術形式成爲上品。

四、建議藝術工作委員會要把思想空洞和缺乏藝術性的劇本從上演節目中剔除出去。要經常監視，勿使錯誤的、空洞的、沒有思想和缺乏價值的作品侵入劇場。

正、應該承認批評對於戲劇藝術發展的重要任務，『真理報』、『消息報』、『共產主義青年團真理報』、『勞動報』、『蘇聯藝術報』與『文學報』的編輯局應當在報

紙上注意到刊載政治觀點正確的、有戲劇和文字修養的批評文章的工作。有系統地發表關於新劇本和演出的文章，和戲劇批評的脫離政治和思想空洞的傾向進行決戰。

各共和國報紙、邊區報紙、及州報紙的編輯局，必需有系統地登載關於當地劇場新劇演出的論文和批評。

六、聯共（布）中央指出，在把蘇維埃的劇本向劇場裏推進上的嚴重阻礙，就是有權利刪改和通過劇本出版及在劇場演出問題的裁判官和個別人物太多了。各地的藝術管理局、各共和國藝術工作委員會的上演節目總會、藝術工作委員會戲劇總管理局、該委員會的總管理協會、劇場指導者、編輯局和出版者的工作人員，都從事審查劇本工作，這就造成了有害的拖延和不負責任，而且妨礙了迅速的把劇本向劇場的舞台上推進。

向藝術工作委員會建議，要掃除一切妨害蘇聯劇作家的脚本發表、傳播和在劇場上演的障礙，把從事審查劇本的裁判官應當減少到最低限度。把在委員會內應及時和迅速審查蘇聯劇作家所寫的劇本這個責任由拉普考斯同志個人來負起。

七、聯共（布）中央確認，藝術工作委員會的藝術理事會在改善上演節目的品質、在提高其理想和藝術水準工作上，未曾完成自己的任務，固步自封地領導工作，它的結果未能使戲劇界對廣大社會的業績能在報章上反映出來。

藝術工作委員會必須認真地改善藝術理事會的工作。在藝術理事會的會議上，實行對新劇本和劇場演出的批判和分析。藝術理事會的工作材料放在『蘇聯藝術』報上發表。

八、准許藝術工作委員會同蘇聯作家協會理事會於一九四六——一九四七年組織蘇聯現代優秀蘇維埃劇本的懸賞競賽。

九、顧慮到各聯邦及各自治共和國各劇場上演節目的非常狹小的限度，以及當地劇作家們的對於遼遠的過去的取材的迷戀，藝術工作委員會必須採取方法將蘇聯劇作家的優秀劇本翻譯成蘇聯各民族文字，同時並能排入各共和國的劇場上演節目。

十、委任藝術工作委員會同蘇聯作家協會理事會於今秋召開劇作家和戲劇工作者會議，討論上演節目及劇作家與劇場共同創作的工作問題。